



Partafelagið
SJÓVINNUBANKIN

TÓRSHAVN

Mánaðarjavni

ult. juni 1967

	DEBIT	kr. oyr.	kr. oyr.
Kassapeningur			2.264.907,38
Bankan og sparikassar innanlanda:			
Innskot		2.819.852,27	
Útlendskir bankar		1.028.059,37*)	
Útlendskur peningur		169.464,27*)	
Virðisprógv innanlanda ..		19.970.905,44	
Egin partabrov (nom. kr. 675,00)			675,00
Veðskuldabrov			38.000,00
Vekslar innanlanda			3.890.688,72
Útlán			24.968.427,63
Kassa-kredittur			17.614.694,98
Konto-kurant-konto:			
Innanlanda rokning	11.837.889,99		
Uttanlanda rokning	0,—	11.837.889,99	
Ymiskir skuldarar			838.904,53
(Egin partabrov millum trygdir undir teim 5 seinastu tölum eru nom. kr. 10.000,00)			
Ábyrgdir		1.426.309,37	
Fastar ognir		1.005.111,63	
Búnyttur og boksrum		207.709,48	
Kostnaður		744.320,83	
			88.825.920,89

	KREDIT	kr. oyr.	kr. oyr.
Partapeningur		3.413.000,000	
Lógasettur tiltaksgrunnur ..		1.700.000,00	
Ábyrgdarpeningur		2.500.000,00	
Annar tiltakspeningur:			
Grunnur til uppskriving			
av partabrovum	300.000,00		
Flutt frá árinum fyri	70.541,22	370.541,22	
Folio-konto		12.127.438,06	
Konto-kurant-konto:			
Innanlanda rokning	2.665.905,51		
Uttanlanda rokning	4.588,98	2.670.494,49*)	
Innskot á bankabók við styttri uppsøgn enn 1 mánað		26.620.244,99	
Innskot við uppsøgn 1 mánað ella meir		28.500.774,51	
Bankar og sparikassar innanlanda:			
Innskot	5.169.151,16		
Kredittir og lán	0,—	5.169.151,16	
Útlendskir bankar		195.050,49*)	
Rediskonteraðir vekslar:			
Innanlanda	798.000,00		
Uttanlanda	0,—	798.000,00	
Ábyrgdir		1.426.309,37	
Ymiskir ognarar		926.589,42	
Rentur og provisjón v.m.		2.343.740,18	
Vinningsbýti		49.302,00	
Adrar inntøkur		15.285,00	
			88.825.920,89

*) ogn uttanlanda: kr. 1.197.000,00
skuld uttanlanda: kr. 199.000,00

Ein postsekkur við 100 tónum krónum hvarv 4. juli í Noregi. Teir hava ikki funnið hann aftur enn.

ELSA Fæ
fermir 470 tons av sildamjøli úr Fuglafirði til Írlands, eisini verða avskipaði 750 tons av sildalýsi nakað skjótt.

Verður nú limaskapsspurningurin í Nordurlandska Ráðnum loystur hjá føroyingum og álendingum?

Henda áhugaverða grein í Berlingske Aftenavis týðir uppá tað. Annars er at siga, at løgmaður hevur fingið boð um, at hann er vælkominn sum almennur gestur í Álandi.

Í Berlingske Aftenavis stendur:

DE SELVSTYRENDE ENHEDER

Det se ud til, at vejen nu banes for selvstændig færøsk repræsentation i Nordisk Råd. Da de danske partier besluttede at støtte det færøske ønske, var man klar over, at Ålandsoerne stilling inden for det danske rige. Fra ålandsk side så man gerne en tilsvarende ordning med Nordisk Råd, som Danmark gik ind for at give Færøerne. Men tilliden til, at regeringen i Helsingfors ville imødekomme ønsket, var ikke alt for stor. Derfor har en tale, præsident Kekkonen, virket som en glædelig overraskelse. Presidenten gav positivt udtryk for, at der bør findes en rimelig form for ålandsk repræsentation i Nordisk Råd og for ålandsk deltagelse i det nordiske samarbejde, der ikke mindst i trafikmæssig henseende må berøre øgruppen.

Folholdet mellem Ålandsoerne og det egentlige Finland har i tidens løb været ret omtåligt. Åland-



DET DANSKE HOLD BORN

samt undertegnede rejseledere, der har besøgt Færøerne 22. juni—7. juli som led i den årlige udveksling af færøske og danske skolebørn, ønsker herved på det allerhøjeste at udtrykke vor meget store taknemmelighed for al gæstfrihed fra de forskellige hjem i Tórshavn, der har åbnet deres døre for at modtage en dansk barn. Desuden takker vi de bevillende myndigheder, der har gjort det muligt, at disse udvekslingsbesøg har kunnet holdes vedlige.

Vi rejser nu hjem ikke så lidt mere vidende om Færøernes store, velkomne natur, dets folk og livsmuligheder, hjulpet enestående godt af tilrettelæggeren af vort ophold her, Erik Haraldsen, der har været utrættelig i sine anstrengelser for at det hele kunne blive så vellykket som muligt.

Anne og P. V. Sørensen,
Frederiksværk.

Glyvra skúli

Hesir næmingar hava tikið realprógv her á skúlanum í ár:

Terje Davidsen, Hensia Einarsson, Jógván Gregersen, Thorleif Hansen, Hanus Heinesen, Jóhan Pauli Højgaard, Selmar Jacobsen, Tummas Mekal Jacobsen, Eydna Johannesen, Eyðbjörg Johannesen, Jórún Johannesen, Mara Johannesen, Niclas Johansen, Marjun Justnussen, Kári Müller, Øssur Nielsen Magnus Olsen, Jónfríður Petersen, Elizabeth Potts, Anna Poulsen, Magnus Poulsen Jónhild Thomsen, Tormóður Schrøter Thomsen, Asbjørn Vang, Gudrun Wehe.

dingene søgte efter befrielsen fra det russiske heredømme mulighed for tilknytning til Sverige, idet øernes svensktalende befolkning frygtede forfinskning. Afgørelsen blev truffet af den internationale domstol i Haag og står som det største og bedste af de eksempler Norden har givet verden på, at internationale tvistigheder kan løses på fredelig vis, når viljen til samarbejde er til stede hos begge parter. Ålandsoerne blev hos Finland, men har opnået et selvstyre, der i alt væsentligt svarer til Færøernes stilling inden for det danske rige.

Fra ålandsk side så man gerne en tilsvarende ordning med Nordisk Råd, som Danmark gik ind for at give Færøerne. Men tilliden til, at regeringen i Helsingfors ville imødekomme ønsket, var ikke alt for stor. Derfor har en tale, præsident Kekkonen, virket som en glædelig overraskelse. Presidenten gav positivt udtryk for, at der bør findes en rimelig form for ålandsk repræsentation i Nordisk Råd og for ålandsk deltagelse i det nordiske samarbejde, der ikke mindst i trafikmæssig henseende må berøre øgruppen.

Bemærkelsesværdigt er det også, at præsidentens tale omgæende har medført positive reaktioner fra såvel svensk som finsk presse i Finland.

Det beklages ganske vist af Centerpartiets hovedorgan, at man ikke har kunnet finde en løsning,

så færinger og ålendinge blev medlemmer af henholdsvis den danske og den finske delegation. Det er en beklagelse, man godt kan deltage i fra dansk side, for det vil ikke gøre Nordisk Råd mere handlekraftigt og moderne mindre tidkrævende, at der lægges to lovgivende forsamlingers repræsentation til de fem, der findes i forvejen. Men Færøerne ville altså ikke nøjes med en sådan løsning, og derfor konstaterer Helsingin Sanomat — kan man heller ikke tilpasse en ordning af den art for Ålandsoerne. Bladet tilføjer dog, at der i virkeligheden nærmest er tale om en for mel prestigegag for Ålands vedkommende, eftersom de gamle stridsspørgsmål mellem øerne og det øvrige Finland efter selvstyreformen er ude af verden.

Tilbage synes nu fortrinvis at stå spørgsmålet om færøske og ålandske rettigheder i Nordisk Råd. Der bliver ikke tale om en repræsentation af samme omfang som Danmarks og Finlands og heller ikke som Islands, og afgrænsningen af arbejdsfelter og deltagelse i komitémoder vil derfor nok komme til at volde hovedbrud. Men glæden over præsident Kekkonens velvilje er stor på Ålandsoerne, og avisene Åland karakteriserer præsidenttalen som historisk — den har vakt optimisme blandt beboerne, dæmpet frygten for forfinskning og styrket følelsen af skæbnefællesskab med rigsheden.

Galluptøl

Tað er vanligt í øðrum londum, at metingar verða gjordar hvussu fólk velja; hesi tøl, galluptøl, sum vóru kunngjörd í juni í Danmark, sýna, at Socialdemokratarnir áttu 35,0 pst., móti 33,4 í apríl, SF 8,4 (11,1), Radikalur 10,0 (10,4), Konservativur 20,1 (19,3), Vinstra 21,5 (20,5), Liberalt Centrum 2,5 (3,3), aðrir flokkar 2,5 (2,1). Tølini í Klombrum eru frá gallupkanningini í apríl.

Sjálvandi er hetta bert kanningar, men ofta leggja teir stóran dent á hesi tøl, t.d. vóru veljarakanningarnar í Frankríki mettar sum sera álítandi, hóast sjálvi valtølini ikki vistu, at so var.

Í Noregi hava teir eisini fyrri stuttum lýst veljarakanningartøl, har vóru 47 pst. fyrri nústandi stjórni, borgarligu flokkunum, meðan Arbeidaraflokkurin hevði 53 prosent.

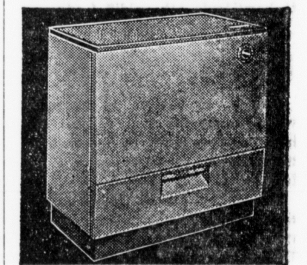
Í Noregi verða kommunuval til heystar.

BETHEL — Sverrigota

Bibiltími kl. 9.30 og prædika kl. 10.30 leygardagin.

Sunnudagsskúli kl. 11.00 sunnudagin.

HESS-O-DAN
den
varme-
rigtige
oliekamin



• dejlig nem varme
• god økonomi
• indbygget tank...

Pf. Valdemar Lützen
Tórshavn — tlf. 1020